

# 日英汉食品发酵 工业外来语词典

南开大学出版社

日 英 汉

食品发酵工业外来语词典

张克旭 主编

南开大学出版社

[津]新登字 011 号

日 英 汉  
食品发酵工业外来语词典  
张克旭 主编

---

南开大学出版社出版  
(天津八里台南开大学校内)  
邮政编码:300071 电话:349318  
新华书店天津发行所发行  
天津市宝坻县第二印刷厂印刷

---

1993年12月第1版    1993年12月第1次印刷  
开本:787×1092 1/32    印张:21.5 插页:4  
字数:913千    印数:1—2000  
ISBN 7-310-00591-0/Q·22    定价:40.00元

## 前 言

近年来,随着现代科学技术的发展和中日科学文化交流的日益广泛,中日之间在食品、发酵工业领域内的合作与交流亦发展神速。日语外来语常常是我国食品、发酵行业中同仁们学习日语和翻译日文专业文献的一大难点,广大读者迫切需要一本《日英汉食品发酵工业外来语词典》,以解决大家在工作、学习、翻译中遇到的实际问题。为了促进我国食品发酵工业的发展,促进国际学术交流,加速四化建设,特编订本词典。

本书的编订过程,是我们在日常积累的基础上,并广泛参阅了国内外出版的食品工业、发酵工业、微生物学、生物化学、生化工程、分子生物学、遗传学及育种学等有关专业书刊、辞典。共收词三万余条,约一百万字,用心在于实用。

在编写过程中,我们曾先后得到许多单位和同志的大力支持与协助,在此谨表深切的谢意。

本书虽经编审人员多次校订,但由于编者水平所限,同时又缺乏经验,欠妥和错误之处在所难免,恳切请求广大读者批评指正。

张克旭

## 使用说明

1. 正文按日文假名表(五十音图)顺序排列,浊音、半浊音排在相应清音之后,拗音、促音与直音假名同样排列。

2. 长音一律以“一”表示,在排列时不予考虑。

3. 汉语释义一般均按日文原义译出,有些采用外文音译,如コーヒー〔coffee〕咖啡。当一词有多种释义时,同义对译词、近义对译词用逗号“,”分开;释义不尽相同时,采用①、②、③分列。

4. 复合词的单词之间用“·”分开,如モルト・サイロ〔malt silo〕麦芽仓。

5. 括号( )内的注字,一般可代表三种意义,即①同义语;②可有可无的词;③对释义的附加解释。可根据具体情况加以理解。

## 《日英汉食品发酵工业外来语词典》编纂人员

主 编 张克旭

副主编 郑善荣 陈 宁

### 编写人员

张克旭	郑善荣	陈 宁	孙振环	李怀清
林海涛	赵桂仙	江保安	张凤珊	贾士儒
赵 征	林仲热	任 宁	黄祥峰	张 宇
石革新	张 蓓	陈 东	朱根才	张莲彩
张志平	江冬青	石增产	申 彤	梁广勤
刘宝生	张 舒	朱景洪		

## ア

アイ [eye] 眼, 薯类的芽眼

アイアイ [aye-aye] 蜂王浆

アイアナー [ironner] 冲压机(制罐), 打拔机

アイアナゴ [ayeannago] 尖尾鰻

アイアニング [ironing] 冲拔, 压薄, 拉伸

アイアニング・ダイス [ironing dies] 冲拔模

アイアニング・チンク [ironing chink] 剖(鱼)腹去内脏机

アイ・アール [ircinfra red] 红外线

アイアン・エンザイム [iron enzyme] 含铁酶

アイ・エフ・ポーラログラフ [IF polarograph] IF(石桥藤井)式极谱记录仪

アイ・エム [IM] ① 溴化钠, 碘素, 碘化钠 ② 转化糖

アイ・エム・オー・ポンプ [IMO pump] 叶莫螺杆泵

アイ・エル・アイ [ILI, interface level indicator] 界面指示计

アイオーC [IO-C] 复方维生素C

アイオキシニル [ioxynil] 碘-膈

アイオジン A [aiosin A] 碘素、聚乙烯醇复合溶液

アイオダイド [iodide] 碘化物

アイオダイト [iodite] 碘酸盐

アイオダジン [iodagin] 一种杀菌、消毒剂

アイオドキシ [iodoxy-] 碘酰基, 二氧碘基

アイオドキシ・ベンゼン [iodoxy-benzene] 碘酰苯

アイオナイザー [ionizer] 电离剂, 电离器

アイオナイズド [ionized] 电离的, 电子化的

アイオニゼーション [ionization]

① 电离作用, 电子化作用 ② 游离作用

アイオニゼーション・ゲージ [ionization gauge] 电离真空计, 电离压力计

アイオニゼーション・チェンバー [ionization chamber] 电离室

アイオニゼーション・デグリー [ionization degree] 电高度

アイオニック・リフラクション [ionic refraction] 离子折射

アイオノマー [ionomer] 离聚物, 离子交换聚合物, 含离子键的聚合物

アイオミン [aiomin] 消化酶, 乳酸菌, 维生素 B、D 复合剂

アイカミン [aicamin] 阿卡明

アイ・グラス [eye glass] 视镜, 明镜

アイクル [aicle] 乳酸菌制剂、果胶、磷酸氢钙复合剂

アイゴ [aigo] 蓝子鱼, 褐蓝子鱼, 青蓝子鱼

アイコサジエンノイック・アシッド [eicosadienoic acid] 二十碳二烯酸

アイコノスコープ [iconoscope] 光电摄像管

アイコリーア [ichorrhœa] 败液溢

アイコール [eyecol] 维生素 B<sub>1</sub>、B<sub>2</sub>、维生素 C、维生素 A、重酒石酸胆碱复合制剂

アイゴーン [eigon(e)] 卤化白蛋白

アイサレーター [isolator] 隔离装置, 绝缘体

アイシング [icing] 结冰, 糖衣

アイジン・グラス [isin glass] 鱼胶

- アイス〔ice〕冰,冰水,冰淇淋  
 アイス・エンジン〔ice engine〕制冰机  
 アイス・カラー〔ice colo(u)r〕冰染料  
 アイス・カン〔ice can〕冰桶  
 アイス・クラッシャー〔ice crusher〕碎冰机  
 アイス・クリーム・フリーザー〔ice cream freezer〕①雪糕  
 ②冰结机 ③冰淇淋冻结机  
 アイス・クリーム・ミクサー〔ice cream mixer〕冰淇淋混合机  
 アイス・グレーズ〔ice glaze〕挂冰衣,镀冰  
 アイ・スコープ〔I scope〕I型显示器  
 アイス・コンデンサー〔ice condenser〕冰冷凝器  
 アイス・シールド〔ice shield〕螺旋防冰装置  
 アイス・スケートリング〔ice skating〕划冰,切冰  
 アイス・スリンガー〔ice slinger〕冰窖,冰库  
 アイス・セラー〔ice cellar〕冰窖  
 アイス・タンク〔ice tank〕储冰柜,冰舱  
 アイス・チェスト〔ice chest〕冰箱,冷藏箱  
 アイス・チョッパー〔ice chopper〕碎冰机  
 アイス・ハウス〔ice house〕冰窖,冷藏库  
 アイス・バンカー〔ice bunker〕冰冷却室  
 アイス・フリーザー〔ice freezer〕雪糕制造机  
 アイス・ブレイカー〔ice breaker〕破冰设备  
 アイス・ペール〔ice pail〕(冷却酒类等用的)冰桶  
 アイス・ポイント〔ice point〕冰点  
 アイス・ボックス〔ice box〕冰箱  
 アイス・マシン〔ice machine〕制冰机,冷冻机  
 アイス・メーカー〔ice maker〕制冰机  
 アイス・ルーム〔ice room〕冰库  
 アイソアミラーゼ〔isoamylase〕同功淀粉酶,异淀粉酶  
 アイソアミル〔isoamyl-〕异戊基  
 アイソアミル・アセトン〔isoamyl acetone〕异戊基丙酮  
 アイソアミル・アミン〔isoamyl amine〕异戊胺  
 アイソアミル・アルコール〔isoamyl alcohol〕异戊醇  
 アイソアミル・マーカプタン〔isoamyl mercaptan〕异戊硫醇  
 アイソアリル〔isoallyl-〕丙烯基  
 アイソアンゲリック・アシッド〔isoangelic acid〕异当归酸,顺-2-甲基丁烯酸  
 アイソエレクトリック〔isoelectric〕等电的  
 アイソオクタン〔isooctane〕异辛烷  
 アイソカロリック〔isocaloric〕等热量的  
 アイソクラッキング〔isocracking〕加氢异构裂化的  
 アイソクロナス・サイクロトロン〔isochronous cyclotron〕等时回流加速器  
 アイソクロマティック〔isochromatic〕等色的,同色的  
 アイソコロイド〔isocolloid〕异构胶体  
 アイソザイム〔isozyme〕同功酶,同工酶  
 アイソサーマル〔isothermal〕等温的,等温线  
 アイソサーマル・エフィシェンシー〔isothermal efficiency〕等温效率



- 率  
**アイソサーマル・コンプレッション** [isothermal compression] 等温-圧縮  
**アイソジェネシス** [isogeneses] 同式发酵  
**アイソシーブ・プロセス** [iso-siv process] 异构筛正烷烃分离法  
**アイソシーブ・ユニット** [iso-siv unit] 异构筛正烷烃分离装置  
**アイソスタチック** [isostatic] ①等压的 ②均衡的  
**アイソタクチック・ポリプロピレン** [isotactic polypropylene] 等规聚丙烯  
**アイソタクチック・ポリマー** [isotactic polymer] 等规聚合物  
**アイソデカン** [isododecane] 异癸烷, 2-甲基壬烷  
**アイソトニック** [isotonic] ①等渗压的, 等张的 ②等中子异位的  
**アイソトープ** [isotope] 同位素  
**アイソトープ・スキャナ** [isotope scanner] 同位素扫描器  
**アイソトープ・センター** [isotope center] 同位素生产中心  
**アイソトープ・トラサー** [isotope tracer] 同位素描记器  
**アイソトロピック** [isotropic] 各向同性的  
**アイソトロン** [isotron] 同位素分离器, 同位素分析器  
**アイソトーン** [isotoné] 等中子(异位)素  
**アイソバー** [isobar] ①等压线 ②同量异位素  
**アイソバル** [isobar] ①等压线 ②同量异位素, 同质异位素  
**アイソヒューム** [isohume] 等温度线  
**アイソファイナー** [isofiner] 异构化精制装置  
**アイソファイニング** [isofining] 异构化精制  
**アイソファイニング・プロセス** [isofining process] 异构化精制过程  
**アイソフォーマー** [isoformer] 异构重整装置, 异构重整炉  
**アイソフォーミング** [isoforming] 等温形变处理  
**アイソブテン** [isobutane] 异丁烷  
**アイソプロピル** [isopropyl-] 异丙基  
**アイソプロピル・アルコール** [isopropyl alcohol] 异丙醇  
**アイソペンタン** [isopentane] 异戊烷  
**アイソペンテン** [isopentane] 异戊烷  
**アイソホーミング** [isoforming] 异构重整  
**アイソマー** [isomer] 同分异构体, 同核异能素, 同质异能素  
**アイソマリズム** [isomerism] ①同质异能性 ②同分异构现象  
**アイソメート** [isomate] 异构化产品, 异构化石油产品  
**アイソメトリック** [isometric] ①等体积的, 等量的 ②同级异能的  
**アイソメラゼ** [isomerase] (同分)异构酶  
**アイソメリズム** [isomerism] 同分异构现象, 同质异能性  
**アイソメレート** [isomerate] 连续式异构的  
**アイソモーフィック** [isomorphic] 同型的, 同晶型的  
**アイソライト** [isolite] 埃素莱特(硅藻土隔热材料)  
**アイソランタイト** [isolantite] 埃素兰太特(陶瓷高频绝缘材料)  
**アイソリシン** [isolysin] 异种溶血素

- アイソリューシル** [isoleucyl-] 异  
白氨酸基  
**アイソリューシン** [isoleucine] 异  
白氨酸  
**アイソレーション** [isolation] 离  
析, 分离, 隔离, 绝缘, 介质  
**アイソレーター** [isolator] 分离  
器, 隔热器, 绝缘体  
**アイソレーティング** [isolating] 隔  
离, 断开, 使绝缘  
**アイソレーティング・アンプ** [isolat-  
ing amplifier] 缓冲放大器, 隔  
离放大器  
**アイソレーテッド** [isolated] 隔离  
的, 分离的, 绝缘的  
**アイソレーテッド・ゲット** [isolated  
gate] 隔离栅  
**アイソレート** [isolate] 绝缘, 隔离  
**アイソレート・バス** [isolate bus]  
绝缘汇流排, 绝缘母线  
**アイソレート・フード** [isolate  
hood] 隔离罩, 绝缘罩  
**アイソレート・プレート** [isolate  
plate] 隔离板, 绝缘板  
**アイソログ** [isolog] 同构异素  
体  
**アイダクグ** [kyllinga brevifolia]  
水蜈蚣, 散寒草  
**アイタケ** [Russula virescens] 青  
头菌, 缘菇  
**アイ・ティ** [(I T) isomeric transi-  
tion] 核异构体转位  
**アイ・ディー** [(I D) identification]  
鉴别, 鉴定, 鉴别法, 同化  
**アイ・ディー・エヌ・エイ**  
[(IDNA) information deoxyri-  
bonucleic acid] 信息脱氧核糖  
核酸  
**アイ・ティ・ティ** [(ITT) informa-  
tion through and timing analy-  
sis] 流程图分析法  
**アイデオール** [ideol] 阿德沃耳类  
阴离子表面活性剂(系列商品  
名)  
**アイデール** [iditol] 艾杜糖醇  
**アイテム** [item] 操作单元, 项目  
**アイテム・カウンター** [item  
countner] 操作次数计数器  
**アイテム・コード** [item code] 项  
码  
**アイデンティティー・ペリオド** [i-  
dentity period] 等同周期, 恒等  
同期  
**アイデンティファイ** [identify] 鉴  
定, 辨别, 发现  
**アイデンティファイア** [identifier]  
鉴定剂, 识别器  
**アイデンティフィケーション** [identi-  
fication] ①同一化 ②鉴定  
**アイデンティフィケーション・シグ  
ナル** [identification signal] 识  
别信号, 鉴定信号  
**アイドリング** [idling] 空转, 空  
载, 慢速  
**アイドリング・アジャストメント**  
[idling adjustment] (汽化器  
的)慢速喷嘴调整装置, 空转调  
整装置  
**アイドル・アワー** [idle hour] 停  
机时间, 空闲时间  
**アイドル・キャパシティ・コスト** [i-  
dle capacity cost] ①设备闲置  
损失 ②闲置设备成本  
**アイドル・コスト** [idle cost] 闲置  
成本  
**アイドル・コース・モーション** [i-  
dle course motion] 空转运动,  
空程运动  
**アイドル・システム** [idle system]  
闲置生产制度, 轮闲制度  
**アイドル・ステージ** [idle stage]  
辅助工序  
**アイドル・ポート** [idle port] 空转  
排气孔  
**アイナット** [eyenut] 吊环螺母  
**アイナメ** [Hexagrammos otakii]

- 大洩六线鱼  
**アイナメカ**〔Hexagrammidae〕六线鱼  
**アイヌワカメ**〔Alaria〕翅藻属  
**アイ・ピー**〔IP, cisoeletric point〕等电点  
**アイ・ピー・エー**〔IPA, isopropylalcohol〕异丙醇  
**アイ・ピー・ピー**〔IBP, initial boiling point〕初留点  
**アイ・ピー・ピー**〔IBP, International Biology Project〕国际生物学计划委员会  
**アイ・ピー・ピー・イー・ピー**〔IBPEP, initial boiling point end point〕初馏(点)干点  
**アイヒビン**〔ayfivin〕枯草杆菌肽, 地衣形杆菌素  
**アイファクチン**〔ayfactin〕抗酵母素  
**アイフイビン**〔ayfivin〕杆菌肽  
**アイブリ**〔ayvuli〕油甘鱼  
**アイ・ブルー**〔I-Blue〕维生素 A、天门冬氨酸盐复合制剂  
**アイボルト**〔eybolt〕吊环螺栓  
**アイミドリ**〔Brachytrichia quoyi〕海菘菜, 海霉米  
**アイメキシン B**〔eimexine〕维生素 B<sub>12</sub>、乳糖复合制剂  
**アイ・リカ**〔iron liquor〕醋酸亚铁  
**アイリス**〔iris〕隔板, 档板  
**アイリッシュ・ウィスキー**〔Irish whisky〕爱尔兰威士忌  
**アイリッヒ・クラッシャー**〔Eirich crusher〕艾利希式浆粕连续粉碎机  
**アイリッヒ・ミキサー**〔Eirich mixer〕艾利希式搅拌机, 混合器  
**アイレクトロデアリシス**〔electrodialysis〕电渗析  
**アイレチン**〔iletin〕胰岛素  
**アイレット・マシン**〔eyelet machine〕冲机, 打孔机  
**アイロゲネス・バクテリア**〔Aerogenes bacteria〕产气气杆菌  
**アイロゾン**〔ilosone〕无味红霉素  
**アイロタイシン**〔ilotycin〕依诺替新, 红霉素  
**アインスタイン・エレベーター**〔Einstein elevator〕爱因斯坦升降机(提升机)  
**アヴェニン**〔avenine〕燕麦碱  
**アヴェレージ・エラー**〔average error〕平均误差  
**アヴェレージ・サンプリング**〔average sampling〕平均取样  
**アウキシン**〔auxin〕苗长素, 植物生长激素  
**アウトター・オービタル・コンプレックス**〔outer orbital complex〕外轨络合物  
**アウトター・ケーシング**〔outer casing〕外壳, 容器  
**アウトター・コーティング**〔outer coating〕外壳, 外镀层, 外皮  
**アウトター・シュー**〔outer shoe〕外托板, 外支块  
**アウトター・シンク**〔outer sync〕不同步, 失步, 不协调  
**アウトター・シンブル**〔outer thimble〕外套管  
**アウトター・スリーブ**〔outer sleeve〕外套筒  
**アウトター・ダイヤメーター**〔outer diameter〕外径  
**アウトター・チューブ**〔outer tube〕外管  
**アウトター・リング**〔outer ring〕外环, 外圈  
**アウトテージ**〔outage〕①停歇, 间歇 ②储运损耗 ③排出量, 减耗量  
**アウト・アンプ**〔out amplifier〕输出放大器  
**アウト・オフ・フェース**〔out of

- phase) 不同相, 异相
- アウト・ガス [out gas] 除气, 出气, 排气
- アウトカム [outcome] ① 成果, 结果 ② 输出, 输出量 ③ 开发 ④ 排气口, 出口
- アウトサイド・カリパー [outside caliper] (罐頭) 外径測量儀
- アウトサイド・シール [outside seal] 外部密封
- アウトサイド・マイクロメーター [outside micrometer] 外径千分尺
- アウトサイド・ラッカーリング [outside lacquering] 罐外涂漆
- アウト・スイッチ [out switch] 输出开关
- アウト・セレクター [out selector] 输出选择器
- アウトゾーム [outosome] 常染色体, 正染色体
- アウト・データ [out data] 输出数据
- アウトドア・ロケーション [out-door location] ① 露天设备, 室外装置 ② 室外安装
- アウトフィット [outfit] 装备
- アウト・フェーズ [out phase] 异相, 不同相
- アウトプット [output] ① 产品, 产物, 产量 ② 输出, 出产, 传出热量 ③ 输出值, 输出功率 ④ 工作容量, 生产能力 ⑤ 生产率
- アウトプット・バッファー [output buffer] 输出缓冲器
- アウトプット・ポート [output port] 输出口
- アウトプット・ユニット [output unit] 输出装置, 输出单元, 输出部分
- アウトフロー [outflow] 流出, 流量
- アウトプロトロンビン [autoprothrombin] 自体凝血酶原
- アウトボード・スクリュー [out-board screw] 外側推進器
- アウトミキシス [automixis] 自体融合
- アウドリクリン [audricurin] 奥居菌素
- アウトリシス [autolysis] 自溶
- アウトリシス・メソード [autolysis method] 自溶法
- アウトリシン [autolysin] 自溶菌素
- アウトレット [outlet] ① 放出口, 排气口, 排水口 ② 出口管, 排气管
- アウトレット・チェック・バルブ [outlet check valve] 出口单向閥
- アウトレット・パイプ [outlet pipe] 排出管, 排气管, 排水管
- アウトレット・バルブ [outlet valve] 放泄閥, 放出閥, 出口閥
- アウトレット・ピグテイル [outlet pigtail] 出口盘管
- アウランチア [aurantia] 金橙黄
- アウランチアマシン [aurantiamarin] 橙皮苷
- アウランチアマリン [aurantiamarin] 橙皮(苦味)苷
- アウランチオグリオクラジン [aurantiogliocladin] 橙胶霉菌素
- アウランチオグリコクラジン [aurantiogliocladin] 金橙霉菌素
- アウランチジン [aurantidin] 橙曲菌素
- アウランチン [aurantin] 橙色菌素
- アウリクラリア [Auricularia] 木耳属
- アウリクラリア・アウリクラ [Auricularia auricula] 木耳
- アウリゲン [auligen, bisethylx-

- omthogen) 二乙基黄原酸
- アウリスカルビウム〔Auriscalpium〕耳匙菌属
- アウリマイシン〔aurimycin〕泛霉素
- アウリン〔aurine〕金精, 玫红酸
- アウレオチン〔aureothin〕金链菌素
- アウレオトリシン〔aureothricin〕金丝菌素
- アウレオファシン〔aureofacin〕生金菌素
- アウレオフスシン〔aureofuscin〕金褐霉素
- アウレオフンギン〔aureofungin〕金色制霉素
- アウレオマイシン〔aureomycin〕金霉素
- アウレニン〔aurenin〕金菌素
- アウレリア〔Aurelia〕海月水母属
- アウロキサンチン〔auroxanthin〕玉米黄二味喃素
- アウロチオグルコース〔aurothioglucose〕金硫葡萄糖
- アエゲリタ〔Aegerita〕虫座孢属
- アエロバクター〔Aerobacter〕气细菌属
- アエロバクター・クロアカエ〔Aerobacter cloacae〕阴沟气细菌
- アエロモナス〔Aeromonas〕气单孢菌属
- アエロモナス・ヒドロフィラ〔Aeromonas hydrophila〕嗜水气单孢菌
- アエロモナス・プンクタタ〔Aeromonas punctata〕斑点气单孢菌
- アオイマメ〔Phaseolus〕菜豆属
- アオウミガメ〔Chelonia mydas〕海龟
- アオカズラ〔sabia japonica〕清风藤
- アオガニ〔crab〕蟹
- アオカビ〔Penicillium〕青霉菌属
- アオカビ〔Talaromyces〕蓝霉菌属
- アオキ〔Aucuba japonica〕青木
- アオギリ〔Firmiana simplex〕梧桐, 青桐
- アオコ〔Microcystis〕微胞藻属
- アオザメ〔Isurus glaucus〕鯖鲨
- アオツツラフジ〔Cocculus trilobus〕木防己
- アオネカズラ〔Polypodium nipponicum〕木龙骨, 岩蚕
- アオハタ〔Epinephelus awoara〕青石斑鱼
- アオミシマ〔Gnathagnus elongatus〕青膾
- アオモグサ〔Boodlea〕布氏藻属
- アオラン〔aolan〕奥兰(牛乳制剂)
- アカアマダイ〔Branchioslegus japonicus〕方头鱼
- アカイネトン〔akineton〕无运动力浮游生物
- アカウキクサ〔Azolla imbricata〕满江红, 红苹, 绿苹
- アカウミガメ〔Caretta gigas〕蠓龟, 赤蠓龟
- アカウリウム〔Acaulium〕无茎真菌属
- アカエイ〔Dasyatis akajei〕赤魟
- アカカマス〔Sphyaena pinguis〕油魷
- アカゴチ〔Bembras japonicus〕红鲷, 剑头鱼
- アカザ〔Nephrops〕海螯虾属
- アカザモグリハナバエ〔Pegomyia hyoscyami〕甜菜潜叶蝇
- アカサンゴ〔Corallium japonicum〕桃色珊瑚
- アカシア〔acacia〕洋槐, 金合欢树
- アカシア・ガム〔acacia gum〕金合欢树胶, 阿拉伯树胶

- アカシア・ベレック〔*acacia verek*〕  
 阿拉伯橡树胶  
 アカシカ〔*cervus elaphus*〕马鹿、  
 赤鹿  
 アカスグリ〔*currant*〕黒醋栗  
 アカタチ〔*Acanthocephala krusen-*  
*sterni*〕克氏赤刃鱼  
 アーガット〔*ergot*〕麦角  
 アカテガニ〔*Sesarma haema-*  
*tocheir*〕红蟹  
 アカドス〔*Acados*〕嗜酸菌、培养  
 物的商品名  
 アカニシ〔*Rapana thomasiana*〕  
 红螺  
 アカハシロ〔*Aythya baeri*〕青头  
 潜鸭  
 アカバナ〔*Epilobium pyrricholo-*  
*phum*〕柳叶菜  
 アカバンカビ〔*Neurospora*〕脉孢  
 菌属  
 アガパンサス〔*Agapanthus*〕百子  
 莲属  
 アカマツ〔*Pinus densiflora*〕赤松  
 アカマテガイ〔*Solen gould*〕竹蛭  
 アカマルカイガラムシ〔*California*  
*fedscale*〕红圆蚧  
 アガメオン〔*agameon*〕无性生殖  
 アガメート〔*agamete*〕非配偶子  
 アガモスパーミー〔*agamospermy*〕  
 无配子种子生殖  
 アガリクス〔*Agaricus*〕蘑菇属、  
 伞菌属  
 アガリクス・ビスプルス〔*Agari-*  
*cus bisprus*〕二孢蘑菇  
 アガリチン〔*agaritine*〕伞菌氨酸  
 アカリファ〔*Acalypha*〕铁苋菜属  
 アガール〔*agar*〕琼脂  
 アガルアガル〔*Agar-agar*〕琼脂  
 アガルバクテリウム〔*Agarbacteri-*  
*um*〕琼脂杆菌属  
 アガルバクテリウム・アウランチア  
 クム〔*Agarbacterium auranti-*  
*acum*〕橙色琼脂杆菌  
 アガルバクテリウム・ユリキノスム  
 〔*Agarbacterium uliginosum*〕  
 湿润琼脂杆菌  
 アガロイジン〔*agaroidin*〕洋菜  
 素、琼脂素  
 アカロイド〔*acaroid*〕禾木胶  
 アカロイド・ゴム〔*acaroid gum*〕  
 乔木胶  
 アカロイド・バルサム〔*acaroid*  
*balsam*〕禾木香脂  
 アカロイド・レジン〔*acaroid*  
*resin*〕禾木树脂、草树树脂、澳  
 洲黄脂树脂  
 アガロース〔*agarose*〕琼脂糖  
 アガロース・ゲル〔*agarose gel*〕  
 琼脂糖凝胶  
 アガローゼ〔*agarose*〕琼脂糖  
 アガロビオース〔*agarobiose*〕琼脂  
 二糖  
 アガロール〔*agarol*〕琼脂醇  
 アカントスフェラ〔*Acanthos-*  
*phaera*〕棘球藻属  
 アキグミ〔*Elagagnus umbellata*〕  
 牛奶子、羊奶子  
 アキシャル・シール〔*axial seal*〕  
 轴向密封  
 アキシャル・ピストン・ポンプ  
 〔*axial piston pump*〕轴向活塞  
 泵  
 アキシャル・プランジャ・タイプ・  
 モーター〔*axial plunger type*  
*motor*〕轴向柱塞液压马达  
 アキシャル・プランジャ・ポンプ  
 〔*axial plunger pump*〕轴向柱  
 塞泵  
 アキシャル・フロー〔*axial flow*〕  
 轴向流动  
 アキシャル・フロー・タービン  
 〔*axial flow turbine*〕轴流式涡  
 轮机、轴流式涡轮机  
 アキシン〔*axin*〕洋虫胶  
 アーキスポア〔*archespore*〕①孢  
 原组织 ②原孢子

- アキセロフトール** [axerophthol, vitamin A] 抗干眼醇, 维生素 A  
**アキニレ** [Ulmus parvifolia] 榔榆, 脱皮榆, 小叶榆  
**アキネート** [akinete] 厚垣孢子  
**アキノーン** [aquinone] 甲萘醌, 维生素 K<sub>3</sub>  
**アキノノゲシ** [Lactuca indica] 山莴苣  
**アキピタル** [akivital] 营养制剂  
**アキプシン** [akipsin] α-糜蛋白酶制剂  
**アギフトール S** [agifutol S] 谷胱甘肽制剂  
**アキマイシン** [akimycin] 秋霉素  
**アキュート** [acute] 快口, 锐角的 (双重卷边罐头的) 顶部  
**アキュムレーション** [accumulation] ① 累积, 累积过程 ② 贮存, 贮藏 ③ 聚集作用 ④ 堆积物  
**アキュムレーション・ディストリビューション・ユニット** [accumulation distribution unit] 累加分配器  
**アキュムレーター** [accumulator] ① 累加器, 累积器 ② 存储器, 蓄料器 ③ 馏分接受器 ④ 贮料塔  
**アキュムラーゼ** [accumulase] 堆积酶  
**アキュムレーション** [accumulation] ① 累加 ② 累积, 聚积 ③ 蓄压, 储存  
**アキュムレーション・モード** [accumulation mode] 累加态, 累加方式  
**アキュムレーター** [accumulator] 储存器  
**アキュムレーター・タンク** [accumulator tank] 储罐, 储槽, 集油罐  
**アキュムレーター・レジスター** [accumulator register] 累加器  
**アキュムレート・コンベア** [accumulate conveyor] 空罐积贮传送带  
**アキュラシー** [accuracy] 准确度, 精度  
**アキリン** [achylin] 脂肪球溶解素  
**アクア** [aqua-] (词头) 水, 液体, 水溶液, 浸剂, 结晶水  
**アクア・イオン** [aqua ion] 水合离子  
**アクアゲル** [aquagel] 水凝胶  
**アクアソール** [aqua-sol] 脂溶性维生素水溶液  
**アクアマイシン** [aquamycin] 水霉素  
**アクアメトリー** [aquametry] 滴定测水法, 卡尔-费休滴定法  
**アクオ・イオン** [aquo ion] 含水离子  
**アクオコバラシン** [aquocobalamin] 水钴胺素, 维生素 B<sub>12</sub>  
**アクシデント** [accident] 事故, 偶然事件  
**アクスト** [akust] 咖啡因, 维生素 B<sub>1</sub> 复合制剂  
**アクズリアリー** [auxiliary] 辅助的  
**アクセサリー** [accessory] 附件, 辅助设备  
**アクセサリー・サブスタンス** [accessory substances] 副产物  
**アクセサリース** [accessories] 附件, 辅助设备  
**アクセス** [access] 存取, 访问  
**アクセス・サイクル** [access cycle] 存取周期  
**アクセス・ドアー** [access door] 入孔盖, 检修门  
**アクセスブル・コンプレッサー** [accessible compressor] 现场用压缩机, 易卸压缩机, 半密封压缩

- 机
- アクセス・ポート〔access port〕  
工艺安装孔, 入口孔
- アクセス・ホール〔access hole〕  
检修孔, 观察孔
- アクセス・モード〔access mode〕  
存取方式
- アクセソリー〔accessory〕①附  
件, 零件, 备件, 配件 ②辅助  
设备, 辅助装置
- アクセソリー・ピグメント〔ac-  
cessory pigment〕辅助色素
- アクセプター〔acceptor〕受体, 接  
受器
- アクセプタンス・テスト〔accep-  
tance test〕验收试验, 接收试  
验
- アクセラレーター〔accelerator〕①  
加速器, 加速泵, 加速装置 ②  
加速剂, 促进剂, 促凝剂, 速滤  
剂, 催化劑
- アクセルレーター〔accelerator〕加  
速器, 催化劑, 促进因子
- アクセレーター〔accelator〕加速  
澄清池, 机械加速澄清池
- アクセララント〔accelerant〕加速  
剂, 促进剂
- アクセレーター〔accelerator〕①  
加速器, 加速泵 ②催化劑, 促  
进剂, 速滤剂, 促凝剂
- アクセレーティング・エージェント  
〔accelerating agent〕加速剂,  
催化劑
- アクセレーティング・ポンプ〔ac-  
celerating pump〕加速泵
- アクセロフィルター〔accelofilter〕  
高速滴滤用的加速过滤器
- アクタミンB<sub>2</sub>〔actamin B<sub>2</sub>〕维生素  
B<sub>2</sub>
- アクチベーション〔activation〕①激  
活 ②活性化 ③敏化
- アクチジオン〔actidione, cyclo-  
heximide〕放线菌酮, 环己亚  
胺, 亚胺环己酮
- アクチダイン〔actiduin〕放线菌素
- アクチニジア〔Actinidia〕猕猴桃  
属
- アクチニド〔actinide〕锶系元素
- アクチノキチン〔actinochitin〕放  
线菌壳多糖
- アクチノクリシン〔actinochrysin〕  
放线菌素C
- アクチノジアスターゼ〔actinodias-  
tase〕海藻淀粉酶, 腔肠淀粉酶
- アクチノジェン〔actinogen〕放射  
性物质, 放射原
- アクチノチオシン〔actinotiocin〕  
放线硫肽素
- アクチノチム〔actinozyme〕放线  
菌酶
- アクチノバチルス〔Actinobaci-  
llus〕放线杆菌属
- アクチノバチルス・リグエレン  
〔Actinobacillus liguieriesii〕李  
氏放线杆菌
- アクチノピクニジウム〔Actinopy-  
cnidium〕孢子放线菌属
- アクチノビフィダ〔Actinobifida〕  
双歧放线菌属
- アクチノフィトージス〔actinophy-  
tosis〕放线菌病
- アクチノフロシン〔actinoflocin〕  
放线菌团素
- アクチノポリン〔actinobolin〕放  
线菌光素
- アクチノマイシン〔actinomycin〕  
放线菌素
- アクチノマイセチン〔actino-  
mycetin〕白放线菌素
- アクチノマイセリン〔actino-  
mycelin〕放线菌丝素
- アクチノマズラ〔Actinomadura〕  
足放线菌属
- アクチノマデュラ〔Actinomadura〕  
足放线菌属
- アクチノミコチン〔actinomycotin〕



- 放线菌素, 放线菌体素  
**アクチノミセス** [Actinomycetes] 放线菌属  
**アクチノミセス・イスラエリイ** [Actinomycetes israelii] 衣氏放线菌  
**アクチノミセス・オドントリチカス** [Actinomycetes odontolyticus] 齧齿放线菌  
**アクチノミセス・ジスコフォーリアタス** [Actinomycetes discofoliatas] 盘叶放线菌  
**アクチノミセス・セルリチス** [Actinomycetes cellulitis] 细胞放线菌  
**アクチノミセス・ナエスランジイ** [Actinomycetes naeslundii] 内斯兰德氏放线菌  
**アクチノミセス・バウデチイ** [Actinomycetes baudetii] 包代氏放线菌  
**アクチノミセス・ボビス** [Actinomycetes bovis] 牛型放线菌  
**アクチノミセチン** [actinomycetin] 白放线菌素  
**アクチノミセテス** [Actinomycetes] 放线菌亚纲  
**アクチノミセリン** [actinomycelin] 放线菌丝素  
**アクチノムコル** [Actinomucor] 放射毛霉属  
**アクチノムコル・エレガンス** [Actinomucor elegans] 雅致放射毛霉  
**アクチノムコル・レバンス** [Actinomucor repens] 匍匐放射毛霉  
**アクチノリシン** [actinolysin] 放线菌溶素  
**アクチノリュキン** [actinoleukin] 放线菌白素  
**アクチノルービン** [actinorubin] 放线菌红素  
**アクチノン** [actinone] 抗酵母抗菌素, 放线菌酮  
**アクチバター** [activator] 激活剂, 活化剂  
**アクチビゼーション** [activization] 活化作用, 激活  
**アクチビティー** [activity] ①活性, 活力 ②活度, 活动度 ③功率 ④放射性强度  
**アクチビティー・コード** [activity code] 操作规程, 操作手册  
**アクティブ** [active] ①活性化的, 激活的 ②主动的, 灵敏的 ③有效的  
**アクティブ・ガス** [active gas] 活性气体, 腐蚀性气体  
**アクティブ・グループ** [active group] 活性基, 活性根  
**アクティブ・サイト** [active site] 活性部位  
**アクティブ・スリーブ** [active sleeve] ①活化套, 活性层 ②激活套管, 活化套管  
**アクティブ・セッション** [active session] 有效时间, 工作(运转)时间  
**アクティブ・センター** [active center] 活性中心  
**アクティブ・ソルベント** [active solvent] 有效溶剂, 活性溶剂  
**アクティブ・ドライ・イースト** [active dry yeast] 活性干酵母  
**アクティブ・ドライ・イースト・レヒドレーション** [rehydration of active dry yeast] 活性干酵母再水化  
**アクティブ・ドライ・ワイン・イースト** [active dry wine yeast] 活性干葡萄酒酵母  
**アクティブ・トランスポート** [active transport] 主动运转  
**アクティブ・パワー** [active power] 有效功率